



DÁIL ÉIREANN

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACT (LEANAÍ), 2012 THIRTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (CHILDREN) BILL 2012

LEASUITHE COISTE COMMITTEE AMENDMENTS

[It is proposed to take Committee and Report stages of this Bill Thursday 27 September. Accordingly, this list of amendments is circulated in advance of the conclusion of Second Stage. 26-09-12]

DÁIL ÉIREANN

THIRTY- FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (CHILDREN) BILL 2012

—COMMITTEE STAGE

Amendments

SCHEDULE

1. In Part 1, page 6, to delete lines 5 to 7 and substitute the following:

“1 Admhaíonn agus deimhníonn an Stát cearta nádúrtha dochloíte na leanaí uile agus ráthaíonn sé na cearta sin a chosaint is a shuíomh lena dhlíthe sa mhéid gur féidir é.”,

and

In Part 2, page 8, to delete lines 4 to 6 and substitute the following:

“1 The State recognises and affirms the natural and imprescriptible rights of all children and guarantees, as far as practicable, by its laws to defend and vindicate those rights.”.

—Robert Troy.

2. In Part 1, page 6, line 6, after “uile” to insert “go comhionann”,

and

In Part 2, page 8, line 5, after “children” to insert “equally”.

—Caoimhghín Ó Caoláin.

3. In Part 1, page 6, lines 10 and 11, to delete “do shábháilteacht nó do leas” and substitute “do shláinte, do shábháilteacht, d’fhorbairt nó do leas”,

and

In Part 2, page 8, line 9, to delete “the safety or welfare” and substitute “the health, safety, development or welfare”.

—Robert Troy.

4. In Part 1, page 6, line 23, to delete “a thabharfaidh an Stát” and substitute “ar páirtí iontu an Stát”,

and

In Part 2, page 8, line 23, to delete “brought by the State” and substitute “that the State is party to”.

—Caoimhghín Ó Caoláin.

5. In Part 1, page 6, lines 24 and 25, to delete “do shábháilteacht ná do leas” and substitute “do shláinte, do shábháilteacht, d’fhorbairt nó do leas”,

and

In Part 2, page 8, line 24, to delete “the safety and welfare” and substitute “the health, safety, development or welfare”.

—Robert Troy.

6. In Part 1, page 6, line 27, after “rochtain ar aon leanbh” to insert “nó aon ábhar breithiúnach eile maidir le haon leanbh”,

and

In Part 2, page 8, line 27, after “access to,” to insert “or any other judicial matter concerning,”.

—Caoimhghín Ó Caoláin.

DÁIL ÉIREANN

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACT (LEANÁÍ), 2012

—CÉIM AN CHOISTE

Leasuithe

AN SCEIDEAL

1. I gCuid 1, leathanach 7, línte 5 go 7 a scriosadh agus an méid seo a leanas a chur ina n-ionad:

“I Admhaíonn agus deimhníonn an Stát cearta nádúrtha dochloíte na leanaí uile agus ráthaíonn sé na cearta sin a chosaint is a shuíomh lena dhlíthe sa mhéid gur féidir é.”,

agus

I gCuid 2, leathanach 9, línte 4 go 6 a scriosadh agus an méid seo a leanas a chur ina n-ionad:

“1 The State recognises and affirms the natural and imprescriptible rights of all children and guarantees, as far as practicable, by its laws to defend and vindicate those rights.”.

—Roibeard Ó Troithigh.

2. I gCuid 1, leathanach 7, líne 6, “go comhionann” a chur isteach i ndiaidh “uile”,

agus

I gCuid 2, leathanach 9, líne 5, “equally” a chur isteach i ndiaidh “children”.

—Caoimhghín Ó Caoláin.

3. I gCuid 1, leathanach 7, línte 10 agus 11, “do shábháilteacht nó do leas” a scriosadh agus “do shláinte, do shábháilteacht, d’fhorbairt nó do leas” a chur ina ionad,

agus

I gCuid 2, leathanach 9, líne 9, “ the safety or welfare” a scriosadh agus “the health, safety, development or welfare” a chur ina ionad.

—Roibeard Ó Troithigh.

4. I gCuid 1, leathanach 7, líne 23, “a thabharfaidh an Stát” a scriosadh agus “ar páirtí iontu an Stát” a chur ina ionad,

agus

I gCuid 2, leathanach 9, líne 23, “brought by the State” a scriosadh agus “that the State is party to” a chur ina ionad.

—Caoimhghín Ó Caoláin.

5. I gCuid 1, leathanach 7, línte 24 agus 25, “do shábháilteacht ná do leas” a scriosadh agus “do shláinte, do shábháilteacht, d’fhorbairt nó do leas” a chur ina ionad,

agus

I gCuid 2, leathanach 9, líne 24, “ the safety and welfare” a scriosadh agus “the health, safety, development or welfare” a chur ina ionad.

—Roibeard Ó Troithigh.

6. I gCuid 1, leathanach 7, líne 27, “nó aon ábhar breithiúnach eile maidir le haon leanbh” a chur isteach i ndiaidh “rochtain ar aon leanbh”,

agus

I gCuid 2, leathanach 9, líne 27, “or any other judicial matter concerning,” a chur isteach i ndiaidh “access to,”.

—Caoimhghín Ó Caoláin.